

機能言語学

日本機能言語学会第 19 回秋期大会

JASFL 2011

**The Autumn Conference of
the Japan Association of
Systemic Functional Linguistics**

2011 年 10 月 8 日・9 日

October 8-9, 2011

上智大学（四谷キャンパス）

Sophia University, Yotsuya Campus

第 19 回日本機能言語学会秋期大会プログラム

会期：2011 年 10 月 8 日（土）～ 10 月 9 日（日）

会場：上智大学（四谷キャンパス）図書館

10 月 8 日（土）

12:00 – 12:40 受付 9F ロビー

12:40 – 12:55 開会の辞 911 室 日本機能言語学会会長：龍城正明（同志社大学）

13:00 – 13:40 研究発表 1 司会： 角岡賢一（龍谷大学）
鈴木大介（京都大学大学院・日本学術振興会）[発表言語：日本語]
「法副詞 *no doubt, doubtless, undoubtedly* の生起文脈について
—過程構成の観点から—」

13:45 – 14:25 研究発表 2 911 室 司会： 伊藤紀子（同志社大学）
トーマス・アムンド（立命館大学嘱託講師・マッコーリ-大学大学院）[発表言語：英語]
“A First Look at Curriculum Genres in Japanese Tertiary EFL”

14:30 – 15:10 研究発表 3 911 室 司会： 小林一郎（お茶の水女子大学）
早川知江（名古屋芸術大学）[発表言語：日本語]
「日本語のモダリティ：階層下降か文法的比喩か」

15:10 – 15:30 休憩

15:30 – 16:10 研究発表 4 911 室 司会： 飯村龍一（玉川大学）
デビッド・ダイクス（四日市大学）[発表言語：英語]
“Finding the Right Balance: Role Relationships in a Set of Texts Offering Advice for a Better Work-Life Balance”

16:15 – 16:55 研究発表 5 911 室 司会： 福田一雄（新潟大学）
鷲嶽正道（愛知学院大学）[発表言語：日本語]
「日本語と英語の天気予報におけるマルチモダリティー」

17:00 – 17:40 総会 911 室 司会： 佐々木真（愛知学院大学）

18:30 – 20:30 懇親会 和食ダイニング じきしん 会費：5000 円

10月9日(日)

9:30-10:00 受付 9F ホール

10:00-10:40 研究発表1 911室 司会: 鷲嶽正道(愛知学院大学)
田中弥生(神奈川大学非常勤講師) [発表言語: 日本語]
「修辞ユニット分析によるQ&Aサイトアットコスメ美容事典と
Yahoo!知恵袋の比較」

10:45-11:25 研究発表2 911室 司会: 三宅英文(安田女子大学)
パトリック・キアナン(明治大学) [発表言語: 英語]
“Exploring Identity Negotiation in an Online Community”

11:25-11:35 休憩

11:35-12:15 研究発表3 911室 司会: 佐藤勝之(武庫川女子大学)
佐野大樹(情報通信研究機構ユニバーサルコミュニケーション研究所)
[発表言語: 日本語]
「JAppraisal 辞書を用いたディスコース分析の可能性—がん患者の語りを例に—」

12:15-13:25 昼食

13:25-14:05 研究発表4 911室 司会: 佐々木真(愛知学院大学)
石川 彰(上智大学) [発表言語: 英語]
“Characterising the Argumentative Nature of Opinion Articles”

14:05-14:20 休憩

14:20-15:30 特別講演 911室 司会: 龍城正明(同志社大学)
安井 稔 教授(東北大学名誉教授)
「文法的メタファーを考える」 [発表言語: 日本語]

15:30-15:40 閉会の辞 911室 日本機能言語学会理事: 福田一雄(新潟大学)

The Program of JASFL 2011

Date: October 8th (Saturday) – October 9th (Sunday), 2011
Venue: Library, Sophia University (Yotsuya Campus), Tokyo

Oct. 8th (Saturday)

- 12:00 – 12:40 Registration 9F Lobby
- 12:40 – 12:55 Opening Remarks (Room: L-911)
President of JASFL Masa-aki TATSUKI (Doshisha University)
- 13:00 – 13:40 Paper Session 1 (Room: 911) Chair: Kenichi KADOOKA (Ryukoku University)
Daisuke SUZUKI (Kyoto University, Graduate School/Japan Society for Promotion of
Science) [To be presented in Japanese]
“On the Semantic Function of *no doubt*, *doubtless*, and *undoubtedly*: In Terms of
Transitivity”
- 13:45 – 14:25 Paper Session 2 (Room: 911) Chair: Noriko ITO (Doshisha University)
Thomas AMUNDRUD (Ritsumeikan University, Part-time Lecturer/Macquarie
University) [To be presented in English]
“A First Look at Curriculum Genres in Japanese Tertiary EFL”
- 14:30 – 15:10 Paper Session 3 (Room: 911) Chair: Ichiro KOBAYASHI (Ochanomizu University)
Chie HAYAKAWA (Nagoya University of Arts) [To be presented in Japanese]
“Modality in Japanese: Downranking or Grammatical Metaphor”
- 15:10 – 15:30 Coffee Break
- 15:30 – 16:10 Paper Session 4 (Room: 911) Chair: Ryuichi IIMURA (Tamagawa University)
David DYKES (Yokkaichi University) [To be presented in English]
“Finding the Right Balance: Role Relationships in a Set of Texts Offering Advice
for a Better Work-Life Balance”
- 16:15 – 16:55 Paper Session 5 (Room: 911) Chair: Kazuo FUKUDA (Niigata University)
Masamichi WASHITAKE (Aichi Gakuin University) [To be presented in Japanese]
“Multimodality in Weather Forecasts in Japanese and English Newspapers”
- 17:00 – 17:40 AGM (Room: 911) Chair: Makoto SASAKI (Aichi Gakuin University)
- 18:30 – 20:30 Reception Japanese Restaurant *Jikishin* Participation Fee: 5,000 yen

Oct. 9th (Sunday)

- 9:30 – 10:00 Registration 9F Lobby
- 10:00 – 10:40 Paper Session 1 (Room: 911) Chair: Masamichi WASHITAKE (Aichi Gakuin University)
Yayoi TANAKA (Kanagawa University, Part-time Lecturer) [To be presented in Japanese]
“Comparison of Q&A sites "@cosme: The Encyclopedia of Beauty" and
"Yahoo!Chiebukuro" through Rhetorical Unit Analysis”
- 10:45 – 11:25 Paper Session 2 (Room: 911) Chair: Hidefumi MIYAKE (Yasuda Women’s University)
Patrick KIERNAN (Meiji University) [To be presented in English]
“Exploring Identity Negotiation in an Online Community”
- 11:25 – 11:35 Coffee Break
- 11:35 – 12:15 Paper Session 3 (Room: 911) Chair: Katsuyuki SATO (Mukogawa Women’s University)
Motoki SANO (Universal Communication Research Institute, National Institute of
Information and Communications Technology) [To be presented in Japanese]
“The Potential of Discourse Analysis Employing JAppraisal Dictionary: an Case Study of
Cancer-Patient Interviews”
- 12:15 – 13:25 Lunch
- 13:25 – 14:05 Paper Session 4 (Room: 911) Chair: Makoto SASAKI (Aichi Gakuin University)
Akira ISHKAWA (Sophia University) [To be presented in English]
“Characterising the Argumentative Nature of Opinion Articles”
- 14:05 – 14:20 Coffee Break
- 14:20 – 15:30 **Plenary** (Room: 911) Chair: Masa-aki TATSUKI (Doshisha University)
Guest Speaker: **Prof. Minoru YASUI** [To be presented in Japanese]
(Professor Emeritus at Tohoku University)
“On Grammatical Metaphor”
- 15:30 – 15:40 Closing Remarks (Room: 911)
Board Member of JASFL Kazuo FUKUDA (Niigata University)

文法的メタファーを考える On Grammatical Metaphor

安井 稔

(東北大学名誉教授)

ハリデーの言う文法的メタファーとは大変重要な概念であるが、分析するには中々厄介なトピックである。というのも、この概念は言語の系統的発生(phylogenesis)や個体的発生(ontogenes)にも関わる壮大なトピックであるからである。たとえば、英語の学習者は英語初習期を過ぎると15才(中学3年生)頃に学習能力の分岐点に遭遇し、いわゆる落ちこぼれがこの頃に出来るといわれる。実はこの時点でも文法的メタファーという概念が大いに関与し、それによって英語学習に対する困難さが露呈してくると思われるのである。また、よく知られている「英語の5文型」にも文法的メタファーが関係していることを見過ぎすべきではない。

このように、文法的メタファーとは言語分析のみならず、英語学習にも極めて重要な概念であり、言い換えれば、これは人間の認知能力の全てに関わると言っても過言ではない概念である。この文法的メタファーについて、英語のみならず、日本語に関しても言及し、以下の観点から考察を試みることにしたい。

1. メタファーと文法的メタファー
2. 文法的メタファーで何がわかるか
3. 文法的メタファーに関わる定義について
4. 文法的メタファーの具体例について
5. 文法的メタファーの地平
6. 英語の文法的メタファーと日本語の文法的メタファー

法副詞 *no doubt, doubtless, undoubtedly* の生起文脈について —過程構成の観点から—

鈴木大介

京都大学大学院・日本学術振興会

d.suzuki@kt5.ecs.kyoto-u.ac.jp

本研究では、選択体系機能言語学(SFL)の枠組みにおける過程構成(transitivity)の観点から、英語法副詞 *no doubt, doubtless, undoubtedly* の生起する節の過程に着目することで、それらの生起文脈の相違を明らかにする。

先行研究では、3つの法副詞は同じ意味範疇に属し(Biber et al. 1999, Huddleston and Pullum 2002)、ほぼ同じ蓋然性を表すとされている(小西 2006)。Simon-Vandenberg and Aijmer (2007) では、蓋然性の高さ、談話標識、譲歩の意味、テキストジャンルという視点から *no doubt* の意味・機能を明らかにしている。さらに、鈴木 (2011)、福田 (2010)では、3つの法副詞の生起位置、共起する法助動詞、法副詞が生起する節における接続詞の種類や主語パターンについて言及され、それらの意味・機能の研究がなされている。しかし、これらの研究では、節の動詞の意味・機能、すなわち節の過程との関わりまで網羅的・体系的に分析がなされていない。そもそも法副詞の生起位置は先行研究が指摘しているように動詞の前後が多いことから、動詞の意味・機能や節の過程との関係は無視できない。

そこで、コーパス(BNC)から3表現の実際の使用例を抽出し、過程構成の観点から、*no doubt, doubtless, undoubtedly* の生起文脈を記述する。具体的には、英語の分析において過程構成が6つの過程型に分類されているが、物質過程、関係過程、心理過程、行動過程、発言過程、存在過程という6つの過程型と法副詞との使用の関わりを示し、3表現間の機能について考察を行う。

結果として、他の2表現と比較し、*no doubt* が様々な過程において生起していることがわかった。これは節の過程に縛られず、*no doubt* が生起していると言える。*no doubt* という名詞句が示すように、節の構造から外れやすくなっていることが考えられる。このように、蓋然性の観点からは同様とされているが、節の過程構成の分析においては相違が見られ、法副詞の使用に際し、その選択においては節の過程が重要な要因となっている。

参考文献

- Biber, D., S. Johansson, G. Leech and S. Conrad (1999) *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Harlow: Pearson.
- Eggs, S. (2004) *An Introduction to Systemic Functional Linguistics*. 2nd Edition. London: Continuum.
- 福田薫 (2010) 「副詞用法の *no doubt*(1)」『人文論究』第79号: 1-17.
- Halliday, M. A. K. (1970) “Functional Diversity in Language as Seen from a Consideration of Modality and Mood in English.” *Foundations of Language* 6: 322–361.
- Halliday, M. A. K. and Matthiessen, C. M. I. M. (2004) *An Introduction to Functional Grammar*. 3rd Edition. London: Arnold.
- Hoye, L. (1997) *Adverbs and Modality in English*. London/New York: Longman.
- Huddleston, R. and G. K. Pullum (2002) *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- 小西友七 (編) (2006) 『現代英語語法辞典』三省堂.
- Simon-Vandenberg, A. and K. Aijmer (2007) *The Semantic Field of Modal Certainty: A Corpus-Based Study of English Adverbs*. Berlin: Mouton de Gruyter.

鈴木大介 (2011) 「法副詞 *no doubt* の機能について—類義表現との比較から—」『英語コーパス研究』
18: 17-31.

龍城正明 (編) (2006) 『ことばは生きている：選択体系機能言語学序説』くろしお出版.

**On the semantic function of *no doubt*, *doubtless*, and *undoubtedly*:
In terms of transitivity**

Daisuke SUZUKI

Kyoto University, Graduate School/Japan Society for Promotion of Science

This study attempts to shed light on the interpretative problem of the synonymic expressions: *no doubt*, *doubtless* and *undoubtedly* as a modal adverb. They are examined with an eye to how their actual patterns of use vary, by analyzing corpus data. In order to explore what functions they serve in a clause in more detail, this study works within the framework of Systemic Functional Linguistics (SFL), advocated by M. A. K. Halliday, by making use of the notion of transitivity.

Oct. 8th (Sat) 13:45 – 14:25 (Room: 911)

[発表言語 : 英語 To be presented in English]

A first look at curriculum genres in Japanese tertiary EFL

Thomas AMUNDRUD
Ritsumeikan University Part-time Lecturer
/ Macquarie University, Graduate School
thomas.amundrud@students.mq.edu.au

This presentation will discuss the present early stage of the speaker's dissertation research (estimated completion date, Autumn 2013) examining how tertiary EFL teachers in Japan discursively construct student classroom participation. The study gathers classroom data from two tertiary Japanese English courses through multimodal qualitative observation and, using varieties of discourse analysis (DA) through the prism of systemic functional linguistics (e.g. Kress & van Leeuwen, 2006; Gee, 2005; Halliday & Matthiessen, 2004; Eggins & Slade, 1997), aspires to build a theory looking at the language choices teachers make in class, their dialogic effects in the classroom, and the curricular genres (Schleppegrell, 2004; Christie, 2002) thus enacted. This study is also collecting further data for insight and comparison from student and teacher participant qualitative interviews, and student entry and exit surveys. After presenting the rationale, research plan, and current findings from the literature, the speaker will examine aspects of the methods used, share some preliminary findings, and discuss some of the challenges and prospects apparent thus far.

References

- Christie, F. (2002). *Classroom discourse analysis: A functional perspective*. London: Continuum.
- Eggins, S., & Slade, D. (1997). *Analysing casual conversation*. London: Equinox.
- Gee, J. (2005). *An introduction to discourse analysis* (2nd ed.). London: Routledge.
- Halliday, M., & Matthiessen, C. (2004). *An introduction to functional grammar* (3rd ed.). London: Hodder Education.
- Kress, G., & van Leeuwen, T. (2006). *Reading images: The grammar of visual design* (2nd ed.). London: Routledge.
- Schleppegrell, M. (2004). *The language of schooling: A functional linguistic perspective*. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

日本語のモダリティ：階層下降か文法的比喩か

早川 知江
名古屋芸術大学
hayakawa@nua.ac.jp

本発表は、日本語のテキストでモダリティ(modality)表現が用いられた場合の分析法を論ずるものである。日本語のモダリティは具現する文法形式が多岐にわたり、主に、①助動詞（例：彼はくるだろう）、②副詞群（叙法付加詞）（例：彼はもちろんくる）、③節複合（例：彼は遅刻だといわねばならぬ）④主に関係過程節（例：[[彼は遅刻してくる]]ことがある）、の4つがある。

本発表はこのうち、④関係過程節を利用したものに焦点を絞り、分析法を議論する。この種の表現を含む節には、2つの分析法が考えられる。1つは、「ことがある」が、埋め込み節の動詞群「遅刻してくる」とともに述部(Predicator)を成すという分析法で、その場合は以下のような分析になる（全体としては物質過程節(material clause)）：

彼は	遅刻してくることがある
Complement	Predicator

例えば Teruya (2007: 210)はこの分析法をとり、「ことがある」のような関係過程節は、階層下降(downrank)して動詞群の一部とならしている。

一方、「ある」が独立して述部を成すとも考えることもできる。その場合は以下のような分析になる（全体としては関係（存在）過程節(relational: existential clause)）：

[[彼は遅刻してくる]]ことが	ある
Complement	Predicator

この場合、「ある」という存在過程が、文法的比喩(grammatical metaphor)によって、頻度(usuality)というモダリティを表していることになる。

本稿は、こうした例をどのように分析するべきか——階層下降なのか文法的比喩なのか——を、いくつかの文法テストを提案しながら議論する。その際、この種のモダリティ表現を、使用される関係過程節の形式によってさらに3つのタイプに分けて検討する。それは、①「こと」などの形式名詞+コピュラ（例：～ことだろう）、②「こと」などの形式名詞+名詞・動詞・形容詞群（例：～ことができる）、③通常の名詞群+ある・ない（例：～可能性がある）、の3タイプである。

参考文献

- Halliday, M.A.K. and Christian M.I.M. Matthiessen. (2004) *An Introduction to Functional Grammar*. 3rd Ed. London: Hodder Arnold.
- Teruya, Kazuhiro. (2007) *A Systemic Functional Grammar of Japanese*. London / New York: Continuum.
- 仁田 義雄、益岡 隆志（編）(1989)『日本語のモダリティ』東京：くろしお出版
- 早川 知江、佐野大樹、水澤祐美子、伊藤紀子 (2011)「機能文法における節境界の問題と認定基準の提案」『機能言語学研究』第6巻 P17-58 日本機能言語学会
- 益岡 隆志 (1991)『モダリティの文法』東京：くろしお出版

Modality in Japanese: Downranking or Grammatical Metaphor

Chie HAYAKAWA
Nagoya University of Arts

This presentation discusses on how to analyze Japanese clauses with modal expressions. Modality can be realized using various grammatical resources in Japanese, including i) auxiliaries (e.g. *kare wa kuru darou* (he will come)), ii) adverbial groups (modal adjuncts) (e.g. *kare wa mochiron kuru* (he will certainly come)), iii) clause complexes (e.g. *kare wa chikoku da to || iwaneba || naranai* (I have to say he will be late)), and iv) mainly relational clauses (e.g. *[[kare wa chikokushite kuru]] koto ga aru* (there are times when he comes late)).

This presentation focuses on Case iv). We can take two approaches to clauses with such modal expressions. One is to consider *koto ga aru* (there are times when) and the verbal group in the embedded clause (in this case *chikokushite kuru* (comes late)) to together form the Predicator as in the analysis below (the clause in question is a material clause):

<i>kare wa</i>	<i>chikokushite kuru</i>	<i>koto ga aru</i>
(he	sometimes comes late)	
Complement	Predicator	

Teruya (2007:210) adopts the similar analysis saying that such existential clauses like *koto ga aru* are downranked and serve as a part of group/phrases.

The other approach is to take only *aru* (exist) as the Predicator (the clause is a relational: existential clause):

<i>[[kare wa chikokushite kuru]]</i>	<i>koto ga</i>	<i>aru</i>
(times when he comes late		exist)
Complement		Predicator

In this case, the experiential meaning of the relational (existential) process realizes the modality of usuality through grammatical metaphor.

I will further categorize this type of modal expressions into tree types according to the grammatical forms of the existential clauses: i) grammatical item *koto* + copula (e.g. *koto darou*), ii) grammatical item *koto* + a nominal, verbal or adjectival group (e.g. *koto ga dekiru*), and iii) a nominal group + an existential verbal group (e.g. *kanousei ga aru*) and discuss which approach, downranking or grammatical metaphor, is better for each type using some grammatical tests.

Finding the Right Balance: Role Relationships in a Set of Texts Offering Advice for a Better Work-Life Balance

David DYKES
Yokkaichi University
dykes@yokkaichi-u.ac.jp

Last year, I outlined a scheme of role relationships between the maker and user of a practical advice text such as a baby care guide (Dykes, 2010; Dykes, 2011). The maker and user of such a text stand in various complementary relationships to each other, but I argued for three defining ones of ‘expert/non-expert’, ‘advice giver/advice receiver’, and ‘writer/reader’. A possible next step could be a close inventory of value vocabulary associated with the roles on each side (‘expert’, ‘advice giver’, etc.), perhaps in the terms of appraisal theory (Martin and White, 2005). For a dialogic view, however, it might be more rewarding to study the interactions between ‘expert and non-expert’, ‘advice-giver and advice-receiver’, and ‘writer and reader’, and to advance from there to the total relationship between the two personas of ‘expert advice writer’ and ‘non-expert advice reader’. In Latin, the term ‘persona’ meant ‘mask’, and was used to denote regularly recurring roles in plays or lawsuits. By using it here, I am suggesting that the function of this general kind of advice text is to present recurring types of life predicaments and remedies, not so as to exactly fit the facts or needs of individual cases, but to provide readers with an orienting background of informed wisdom in the light of which their private solutions can be worked or teased out.

A criticism of this outline would be that it lacks grounding. In particular, there is a need to explain how the facts and needs of actual cases match up with the generic relationships. This cannot be treated apart from representation theory. As van Dijk points out in his two-part overview of cognitive and social contexts (van Dijk, 2008a; van Dijk, 2008b), roles are a part of most models of life, and can be either cognitively constructed or socially received. The cognitive/social distinction comes from variations in orders of approach: a cognitive model is of no social use unless it is shared, while a socially received model has little to say to people outside the receiving group unless their cognitive ways can be made sensitive to it.

This time I look at another set of advice texts, taken from the website of the British Broadcasting Corporation (www.bbc.co.uk/health/emotional_health/work_life_balance). The same scheme of relationships between an ‘expert advice writer’ and a ‘non-expert advice reader’ fits this material. But the advice matter, ‘work-life balance’, begs another question of how two competing sets of relations (employer-employee, parent-child) come to be combined into one area of life experience. This is a historical problem, with roots in organisation management (Kahn et al., 1964; Greenhaus and Beutell, 1985) and in activist movements for family interests to be given due weight in the framing of work policies (Working Families, 2008). ‘Work-life balance’ and ‘family-friendly’ are key terms for the evolution of thinking at this activity interface, and my discussion of how they are used in this set of texts is also offered as a theoretical filling out of the role relationship scheme itself.

References

- van Dijk, T., 1979, ‘Advice on theoretical poetics’, *Poetics*, Vol. 8, 569 – 608.
van Dijk, T., 2008a, *Discourse and Context: A Sociocognitive Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.
Van Dijk, T., 2008b, *Society and Discourse: How Social Contexts Influence Text and Talk*. Cambridge: Cambridge University Press.
Dykes, D., 2010, ‘An expert advice writer’s persona: three faces of role enactment’, *Proceedings of JASFL*, Vol. 4: 43 – 52.

- Dykes, D., 'In search of the persona of a parenting advice writer', *Japanese Journal of Systemic Functional Linguistics*, Vol. 6: 175 – 186.
- Greenhaus, J. and Beutell, N, 1985, 'Sources of conflict between work and family roles', *Academy of Management Review*, Vol. 10, No. 1: 76 – 88.
- Halliday, M., 2004, *An Introduction to Functional Grammar*. Third Edition, rev. by C. Matthiessen. London: Arnold.
- Kahn, R., Wolfe, D., Quinn, R., Snoek, D. and Rosenthal, R., 1964, *Organizational Stress: Studies in Role Conflict and Ambiguity*. New York: John Wiley and Sons.
- Martin, J. and White, P., 2005, *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- OECD, 2007, *Babies and Bosses, Reconciling Work and Family Life*. Vol. 5, 'A synthesis of findings for OECD countries'. Brussels: OECD, European Public Health Alliance.
- Quintilianus, M., 1988, *Ausbildung des Redners*. Zweiter Teil, Buch VII–XII, herausg. u. übers. von H. Rahn. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- Working Families, 2008, *Celebrating 30 Years: Changing the Way We Live and Work*. Pamphlet. London.

日本語と英語の天気予報におけるマルチモダリティー

鷲嶽正道

愛知学院大学

washitak@dpc.agu.ac.jp

新聞には様々なジャンルの記事が掲載されており、記事の種類によってジャンル構造や語彙-文法的特徴も異なる。選択体系機能言語学 (Systemic Functional Linguistics) の理論枠組みを利用した新聞記事の研究には多くの先行研究があるものの、そのほとんどが言語テキストの分析に終始しており、視覚テキストを分析対象に含めたマルチモーダル研究はあまり進んでいない。

本研究では、日本語と英語の新聞で、ともに言語が補助的な役割を果たしている記事のジャンルである天気予報を研究対象とし、天気予報に利用されている言語テキストと視覚テキストの特徴や相違点を明らかにする。議論の端緒として Halliday and Matthiessen (1999) をもとに天気予報の言語テキストとしての特徴を概観する。次いで、テキスト分析を行い、天気予報に利用されているモードの種類と傾向について議論する。最後に、天気予報 Kress and van Leeuwen (2006) と Martin and Rose (2008: 176-179) のマルチモーダルテキストの分析方法を援用し、以下のメタ機能分析を行う。

- 1) 視覚テキストと言語テキストの拡充 (敷衍・拡張・増強) の関係を分析し、天気予報に利用されている視覚テキストと言語テキストとの論理意味的關係を明らかにする (論理的メタ機能)。
- 2) 視覚テキストの過程型 (representative structures) 分析を行い、天気予報の視覚テキストに利用される過程型の傾向を示す (経験構成的メタ機能)。
- 3) 視覚テキストにおける相互作用の諸概念 (contact, social distance, attitude) を利用して、テキストを見ている人と視覚テキストとの相対的な関係を示す (対人的メタ機能)。
- 4) 視覚テキストの位置関係が典型的に具現する意味 (information value, salience, framing) を概観し、天気予報における視覚テキストの配置について議論する (テキスト形成的メタ機能)。

以上の分析によって、日本語と英語の新聞の天気予報における典型的なマルチモダリティーの使用を明らかにするとともに、天気予報における視覚テキストのメタ機能間の共起關係の相違についても議論する。

参考文献

- Halliday, M.A.K. and Matthiessen, C.M.I.M. (1999) '8.2 The language of weather'. In M.A.K. Halliday and C.M.I.M. Matthiessen, *Construing Experience through Meaning*. New York/London: Cassell, 328-354.
- Kress, G. and van Leeuwen, T. (2006) *Reading Images: the Grammar of Visual Design* 2nd edition. London and New York: Routledge.
- Martin, J.R. and Rose, D. (2008) *Genre Relations: Mapping Culture*. London: Equinox.

Multimodality in Weather Forecasts in Japanese and English Newspapers

Masamichi WASHITAKE
Aichi Gakuin University
washitak@dpc.agu.ac.jp

This paper explores weather forecasts in newspapers written in Japanese and English from the perspective of multimodality. Although there are numerous research papers on news articles within the framework of Systemic Functional Linguistics (SFL), most of which have analyzed them as verbal text only (e.g. hard news stories and editorials). This paper is an attempt to analyze the nature of weather forecasts where the role of language is ancillary: it is a multimodal analysis.

After reviewing the research on the language of weather (Halliday and Matthiessen, 1999), it explores a significant number of weather forecasts randomly selected from Japanese and English newspapers, and shows the different modes used in them. Then, by applying analytical methods proposed by Kress and van Leeuwen (2006) and Martin and Rose (2008: 176-179), metafunctional analyses are performed as follows:

- 1) logico-semantic relationships – elaboration, expansion, and enhancement – between nonverbal and verbal texts (logical)
- 2) how process types in visual texts, or representative structures are deployed (experiential)
- 3) relationships between the viewers and visual texts, by applying the notions of interaction – contact, social distance, and attitude (interpersonal)
- 4) positions of multimodal elements in weather forecasts, with a review of the meaning of composition – information value, salience, and framing (textual)

These metafunctional explorations clarify typical usage of multimodality in weather forecasts in Japanese and English newspapers. Furthermore, different concurrent relations between (or among) visual metafunctional elements in Japanese and English weather forecasts are discussed.

修辞ユニット分析による Q&A サイトアットコスメ美容事典と Yahoo!知恵袋の比較

田中弥生
神奈川大学 非常勤講師
yait@jcom.home.ne.jp

【研究の背景と目的】

インターネット上の Q&A サイトについて、特徴的な表現からの質問タイプの分類や、ベストアンサーの推定など、様々な分析が行われているが、単一のサイトを対象にしたものが多く、そのサイトの特徴か Q&A サイト共通の特徴か、明らかになっていない。本研究は、修辞ユニット分析 (Rhetorical Unit Analysis 以下 RUA) (Cloran 1999) を用いて Q&A サイトを分析する研究の一環で、異なる Q&A サイトの質問部分の修辞機能と脱文脈化の程度を確認して、共通点と相違点を明らかにすることを試みるものである。RUA を日本語に適用した研究はまだ多くはなく、また、Q&A サイトの分析は始まっているものの、異なるサイトの比較は行われていない。

【分析方法】

分析対象データ: クチコミサイト「アットコスメ」内 QA コーナー『みんなで作る! @cosme 美容事典』の質問 (以下アットコスメ) および『現代日本語書き言葉均衡コーパス』領域内公開データ (2009 年度版) Yahoo!知恵袋内 小カテゴリ「コスメ、化粧品」の質問 (以下知恵袋) から各 110 サンプルを使用する。

RUA: 元来、テキストの意味単位を特定するための手法だが、その過程での修辞機能の特定を本研究では利用する。各質問をメッセージ単位に分割し、メッセージの中核要素と現象定位を分類して、その組合せから修辞機能と脱文脈化指数を特定する。中核要素はメッセージの中心となるものの発話地点との空間的な距離を示し、現象定位はメッセージの内容の時間的な位置を示す。脱文脈化指数は、中核要素と現象定位の性質を基にして修辞機能を線上に示した際の指数で、発話地点に近いものから遠いものまで 1 から 14 までである。(佐野・小磯 2011)

【研究結果等】

分析の結果、「実況 (脱文脈化指数: 2)」が最も頻度が高く、「一般化 (脱文脈化指数: 14)」が最も低いというように、修辞機能の頻度順位が似た傾向にあるという共通点がある一方、アットコスメでは知恵袋より 1 つの質問におけるメッセージ数が多く、分析対象外 (「こんにちは」など) があり、脱文脈化指数が高いものが多い、という相違点が見られた。本研究から、RUA によって、Q&A サイトの共通点・相違点を示すことができ、Q&A サイトに共通する一般性・汎用性、個人性・特定性を明らかにできると考える。

参考文献

- Cloran, C. (1999). Contexts for learning. In Christie, F. (ed.) *Pedagogy and the Shaping of Consciousness*, London: Cassell, 31-65.
- 佐野大樹・小磯花絵(2011). 現代日本語書き言葉における修辞ユニット分析の適用性の検証－「書き言葉らしさ・話し言葉らしさ」と脱文脈化言語・文脈化言語の関係－. 機能言語学研究, 6, 59-81.

Comparison of Q&A sites "@cosme: The Encyclopedia of Beauty" and "Yahoo!Chiebukuro" through Rhetorical Unit Analysis

Yayoi TANAKA
Kanagawa University, Part-time Lecturer
yait@jcom.home.ne.jp

This study aims to clarify the similarities and differences of two Q&A sites by employing Rhetorical Unit Analysis (RUA). The RUA identifies the rhetorical function of messages based on the units call 'central entity' and 'event orientation.'

The corpus which this study employed is a part of Q&A sites "@cosme: Encyclopedia of Beauty" (hereafter @cosme) and "Yahoo!Chiebukuro" (hereafter Chiebukuro). After segmentation of each question posted on the sites into messages, the messages are classified on 'central entity' and 'event orientation.' After that, rhetorical functions and the degree of decontextualization are identified for each message.

The findings of the study indicate that the two sites have similarities and differences. One of similarities is on the frequency of rhetorical function. "Commentary", which degree of decontextualization is 2, is the highest frequency, and "generalization", which degree of decontextualization is 14, is the lowest frequency on both sites. One of the differences is the number of messages in reference to one question on @cosme is greater than the number of messages in reference to one question on Chiebukuro. The other difference is greetings which are not analyzed in RUA. On @cosme, greetings like "hello" are used. Moreover, there are more messages with a high degree of decontextualization on @cosme than on Chiebukuro. The study concludes that RUA can show similarities and differences of Q&A sites and reveal generality or versatility, and personality or specificity.

Exploring Identity Negotiation in an Online Community

Patrick Kiernan
Meiji University
kiernan@meiji.ac.jp

This presentation explores the linguistic resources at work in negotiating identity in an online cycling community. It takes the position that identities are not fixed, defining features of an individual but rather facets of individuals or communities which are continually negotiated through verbal interaction. The question explored in this presentation is: What kind of linguistic resources make such negotiation of identities possible? The data used to answer this question consist of postings on an English language online forum for cyclists in Japan. The forum is a 21st Century cycle club in the sense that, instead of having a committee, membership fees and a regular schedule for club rides, everything is done through the club's homepage. Individuals take on responsibilities for sharing knowledge, ordering club uniforms, organising rides and even repairing each other's bikes. This loose organisational framework makes it a particularly active arena for playing out and negotiating identities. The long term aim of the project reported here is to explore the data using elements of Hallidean genre theory (Martin & Rose, 2008), Appraisal theory (Martin & White, 2005), narrative analysis (Riessman, 1993) and other resources developed within systemic functional theory (Don, 2007). It is argued that while systemic functional models are designed to describe texts, they may also help to provide a window onto the slippery concept of the nature of identity itself. As a preliminary exploratory study, this presentation will focus on the macro and micro structure of the forum and propose a preliminary framework for analysis. Examples from the data will focus on segments where cycling identities are discussed quite overtly.

References

- Don, A. C. (2007). *A framework for the investigation of interactive norms and the construction of textual identity in written discourse communities: The case of an email list*. Unpublished PhD, University of Birmingham, Birmingham. Available at:
http://www.grammatics.com/lexi_con/lexis-text/thesis/donacPhD.html
- Martin, J. R., & Rose, D. (2008). *Genre Relations: Mapping Culture*. London: Equinox.
- Martin, J. R., & White, P. R. R. (2005). *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Riessman, C. K. (1993). *Narrative Analysis*. Newbury Park: Sage Publications.

JAppraisal 辞書を用いたディスコース分析の可能性 -がん患者の語りを例に-

佐野大樹

情報通信研究機構 ユニバーサルコミュニケーション研究所
msano@nict.go.jp

【背景】

情報処理などの分野で、ある対象の評価が肯定的か否定的か判定する評判分析が行われている。しかし、病気や災害などの評価は否定的な評価に偏る傾向があり、極性分類の有用性は低い。このような場合、ディスコース分析の枠組みを用いて質的研究を行うことが、評価情報の詳細を把握する上で有効であるが、多量のテキストを分析することが困難であり、汎用性や網羅性という観点において限界がある。

【目的】

本研究では、著者が構築した『日本語アプレイザル評価表現辞書（態度評価編）』（JAppraisal辞書）を利用することで多量のデータから評価情報に関する発話を抽出し、さらに、同じ評価極性を示す情報であっても評価基準（感情的・効果に関する基準など）ごとに細分化することで、目的とする情報を抽出することができるか検討する。

ケーススタディとして、がん患者の語りを分析し、患者が心配・不安に思う対象やがんになったことによる影響に関する発話をJAppraisal辞書を用いることで抽出できるか調べる。

【方法】

データ：ディペックスジャパンの「健康と病いの語りデータベース」。患者ががんの発見から治療に至までの経験などを語ったデータを収録（85万語）。

分析：JAppraisal辞書(約8,000語を収録)には、アプレイザル理論のattitudeのカテゴリ情報が付与されている（但し、日本語に適用できるよう筆者が改訂したもの）。

この辞書を用いて対象データより心配・不安、影響に関する評価表現を含む発話を抽出した。次に、抽出した発話をデータとして、kncoderを用いて共起ネットワークを自動で作成し、心配・不安や影響に関連したattitudeカテゴリと共起する対象や関連する事象にどのようなものがあるか分析した。

【結果・考察】

・心配・不安などに関する発話の抽出：
約1000件の発話が抽出され、共起ネットワークには「胃がん」「肝臓」「甲状腺」「保険」「テレビ番組」などがあり、以下のような心配・不安を表す発話などを特定できた。

- ・再発に関連する心配・不安を表す発話
- ・治療法が保険外であるので不安になるといった発話
- ・がんに関するテレビ番組などで伝えられる情報からショックを受けるといった発話

- ・がんの影響などに関する発話の抽出：
約300件の発話が抽出され、共起ネットワークには「給料」「バイト」「生命保険」「メラノーマ」などがあり、以下のような影響を表す発話などを特定できた。
 - ・がん治療で労働時間が短縮し収入が減るといった発話
 - ・がんと併発している病気（メラノーマ）もあり、健康上の問題で採用されないことがあったなどといった発話

このように、JAppraisal辞書を用いて評価情報を細分化することで、評判分析が扱うような多量のデータに対してディスコース分析のような詳細な分析が可能となり、研究・教育目的とする情報の抽出に活用できる。

参考文献

- Martin, J.R. and White, P.R.R. (2005) *The Language of Evaluation: appraisal in English*, New York: Palgrave Macmillan.
- 佐野大樹 (2011 forthcoming) 『日本語アプレイザル評価表現辞書—態度評価編— JAppraisal 辞書 ver1.0』 言語資源協会発行

The Potential of Discourse Analysis employing JAppraisal Dictionary: an case study of cancer-patient interviews

Motoki SANO
Universal Communication Research Institute,
National Institute of Information and Communications Technology
msano@nict.go.jp

This paper demonstrates that the employment of Japanese Dictionary of Appraisal (JAppraisal Dictionary) contributes to the detailed analysis of evaluative utterances extracted from a large collection of texts or a corpus. As for instance, this paper illustrates how an appraisal analysis employing JAppraisal Dictionary can reveal the differences in "problematised" matters and issues according to the categories of ATTITUDE, using a cancer-patient interviews as corpus. The result of the analysis shows, for example, in the utterances which contain the evaluative expression related to 'anxiety and fear', the expressions related to relapse and side effect are evident. On the other hand, in the utterances which contain the evaluative expression related to 'effect and influence', the expressions related to examination and treatment are evident. This suggests that the categories of ATTITUDE can be an useful means to distinguish the kinds of negative evaluative expressions and to "filter" the information to the one required for a research or educational purpose. In this manner, by using JAppraisal dictionary, the evaluative information can be categorised not only in terms of polarity, but also in term of evaluative criteria such as 'anxiety and fear' or 'effect and influence', and this allows a researcher to analyse a large amount of texts with detailed appraisal analysis of evaluative expressions semi-automatically.

Characterising the Argumentative Nature of Opinion Articles

Akira ISHIKAWA
Sophia University
ishikawa@hoffman.cc.sophia.ac.jp

This study examines 12 opinion articles (op-eds) and 6 newspaper articles of different genres. It will be shown how the writer's argumentative stance can be revealed in the process of rejoinding, whose extent can be a measure of the argumentative nature of a newspaper article, and that Martin and Rose's (2008) argumentation genres (exposition, challenge, and discussion) can serve to classify opinion articles as well.

The reader of an opinion article in a newspaper expects to find both crucial information concerning the issue treated in the article and the writer's view on it. This mixed nature of opinion articles can make it difficult for the reader to regard it as an argumentative text because it may seem to lack the relevant journalistic keys for a commentator as defined by Martin and White (2005). This impression is particularly strong when the text is not one of the history family and thus devoid of evaluative terms of social esteem and social *sanction*. But if we focus on how the writer's view is developed in the text, opinion articles can be shown to be unmistakably argumentative.

In this paper, I will attempt to show that the argumentative nature of an opinion article can be characterized by tracking argumentation moves according to a system of rejoinding. The term *rejoinder* is used in Eggins and Slade (1997) in order to capture the group of conversational moves which “rather than completing the negotiation of a proposition or a proposal, tend to interrupt, postpone, abort or suspend the initial speech function sequence (Eggins and Slade, p. 207).” We will use the term to indicate a wide range of countering moves seen in opinion articles, which cannot be covered by a term like *contradict*. The system of rejoinding is meant to reflect the steps of introducing a particular position to be argued against, specifying the terms of the “claim” of the position, and presenting counter-evidence according to the relevance, legitimacy or veracity of the particular terms to be found fault with. It is part of the system of argumentation, which comprises a more inclusive set of operations for argumentation, based on Schlesinger, Keren-Portnoy and Parush (2001), which is a theory of schematic representation of argumentation capable of identifying various moves of arguments, called “operations” and the components of the operations.

Paragraphs, understood as depicting an episode concerning a position to be challenged or a witness adducing counter-evidence, are typically characterized in terms of a contextual configuration, as in Halliday and Hasan (1989), and Martin and Rose (2002, 2008). In a rejoinder move, any of the elements constituting a contextual configuration as well as the proposition representing a position can be the target of rejoinding in the corresponding witness paragraphs; the rejoinding involves accumulating evidence in the form of studies, official records, various authorities rather than showing a logical contradiction. In other words, evidence consists of factual data such as statistical figures or track records of a certain measure or policy which contradict the expectations naturally associated with the elements of a contextual configuration as well as the principal claim of the position. Since rejoinding is nothing like a categorical refutation, the reader of an opinion article largely finds it dissociated from highly-charged argumentative texts.

Another characteristic of opinion articles which is revealed by this study is the close connection between the title of an article and the principal rejoinder process of the article. Titles are a good indicator of the argumentative stance of opinion articles. They can make it possible for the reader to locate the paragraphs where the major rejoinder process of an article can be found, identify its

argumentative genre (exposition, challenge, or discussion), and compare different titles given to the same article (this often happens when an article is redistributed onto other websites featuring news of specific concerns). This situation lend support to our interpretation of opinion articles as argumentative texts.

References

- Egins, S. and D. Slade. (1997) *Analysing casual conversation*. Equinox.
- Halliday, M.A.K. And R. Hasan. (1989) *Language, context and text: aspects of language in a social-semiotic perspective*. Oxford University Press.
- Martin, J.R. and D. Rose. (2002) *Working with discourse: meaning beyond the clause*. Continuum.
- Martin, J.R. and D. Rose. (2008) *Genre relations: mapping culture*. Equinox.
- Martin, J.R. And P.R.R. White. (2005) *The language of evaluation: appraisal in English*. Palgrave.
- Schlesinger, I., T. Keren-Prtnoy, and T. Parush. (2001) *The structure of arguments*. John Benjamins.